

## La République de Vanuatu

Le Vanuatu (ancien nom: Nouvelles-Hébrides) est un Etat de la Mélanésie dans le Pacifique Sud, au Nord-Est de la Nouvelle-Calédonie. Le Vanuatu est à la fois membre du Commonwealth et de la Francophonie. La République de Vanuatu est Etat membre de l'ACCT depuis décembre 1979.

\* Date de l'établissement des relations diplomatiques avec le Vietnam: 1982.

- Superficie: 12.200 km<sup>2</sup>

- Population: 700.000 habitants

- Capitale: Port-Vila

- Monnaie: Vatu

- Langues: bichelamar, anglais et français.

- Le bichelamar est parlé par le plus grand nombre.

- L'anglais est parlé par les deux tiers de la population et par deux bilingues sur trois.

- Le français est parlé par un bilingue sur trois.

- Fête nationale: 30 juillet, en l'honneur de son accession à l'indépendance (le 30 juillet 1980).

- Géographie: Le Vanuatu est un archipel de 80 îles et îlots dans l'Océan Pacifique, au Nord-Est de la Nouvelle-Calédonie. Soixante-sept îles sont inhabitées. Les îles les plus importantes sont Espiritu Santo, Malékuia, l'île de la Centrecôte et de Vaté (où se trouve Port-Vila). Les sept principales îles regroupent 80% de la population. Le pays compte trois volcans qui sont toujours en activité. La zone maritime est étendue sur 100.000 km<sup>2</sup>.

\* Pour mieux connaître Vanuatu sous l'angle de la Francophonie:

Né en 1961 dans l'île de Piana, Jacques Gédéon est le président de l'Association vanuataise des professeurs français (AVPF); il a également, après avoir occupé divers postes d'enseignant, été en 1995 le chef de cabinet du ministre des Travaux publics et des Transports. Ce militant pour la Francophonie est conteur, chanteur et poète. Il a représenté Vanuatu à la Quinzaine du Conte organisée par la Délégation territoriale aux Affaires culturelles de Nouvelle-Calédonie en 1992 et 1993 et aux Jeux de la Francophonie à Paris en 1994. Il a transcrit et traduit un certain nombre de contes de son pays en français; il a enregistré



une cassette de chansons avec un groupe francophone en 1995 une seconde est en préparation. Ses poèmes ont été réunis en deux recueils parus à Port-Vila aux éditions Nakamal: *Poésie 1*, en 1988, *Poésie 2*, en 1989. Il prépare actuellement un recueil de souvenirs d'enfance *Le temps d'un regard*, à paraître fin 1996.

### PLURALISME LINGUISTIQUE

Le pluralisme linguistique du Vanuatu (ou Vanuani) est un problème à plusieurs étages. Dans le domaine de l'enseignement, puisque les langues d'enseignement sont l'anglais et le français, on trouve un double système d'enseignement qui rencontre des difficultés spécifiques. Les langues mélanésiennes (souvent la langue maternelle des enfants) ne sont pas enseignées dans l'enseignement public; la langue de communication est le bichelamar, et l'anglais académique se trouve dans le continuum créole, avec bien sûr une maîtrise inégale de l'écrit. Sur les problèmes de scolarisation des jeunes enfants, Sabine Ehrhart, lauréate d'une bourse d'excellence de l'AUPEF-

UREF en 1995, a fait une étude et donné un rapport de recherche sur le français langue seconde dans les écoles maternelles et primaires de la République de Vanuatu, qui contient outre une analyse de la situation socio linguistique réelle dans quelques écoles de quelques îles, des propositions pédagogiques pour un meilleur apprentissage de la langue d'enseignement qu'est le français.

Le médiateur, inspiré de l'ombudsman des pays scandinaves, a ici des pouvoirs et des compétences plus larges. Outre son rôle d'enquête sur « tout agissements de tout fonctionnaire ou autorité publique », y compris les ministres, le médiateur doit veiller au respect du plurilinguisme constitutionnel de la République: c'est l'article 62 de la constitution. Le médiateur agit sur plainte, mais peut enquêter de sa propre initiative et possède le pouvoir de traduire un fonctionnaire ou une administration en justice. Chaque année, le médiateur présente au Parlement un rapport spécial sur le respect du pluralisme linguistique et sur les mesures susceptibles d'assurer ce respect.



L'ensemble artistique de Vanuatu se produit à Hanoï.

Photo Thanh Ha